

TIRANA
DURRËS
ELBASAN
BERAT
ELBASAN
SHKODRA
LEZHË
POGRADEC
KORÇA
PËRMET
GRIMSH
TIRANA
MAKRI
DURRËS
VLERA
PËRMET
TROPOJA
ELBASAN
BERAT
STER
VLORA
SHKODRA
VLORA
PËRMET
TROPOJA
PËRMET
SARANDA
GJIROKASTËR

Konsultoni të gjitha aktivitetet në faqet:

www.ambafrance-al.org

www.aftirana.org

 Le Printemps de la Francophonie en Albanie

Le printemps de la francophonie PRANVERA E FRANKOFONISË 18 - 28 MARS 2015 en albanie



mercredi
mars 18
du 18 au 28 mars 2015

TIRANA

11:00 - 12:00 CONFÉRENCE DE PRESSE

Lieu : Théâtre expérimental "Kujtim Spahivogli"

KONFERENCË PËR SHYTP

Vendi: Teatri eksperimental "Kujtim Spahivogli"



Du 18 au 20 mars EXPOSITION D'AFFICHES "PARLONS FRANÇAIS"

Lieu : à la Faculté de génie mathématique et de génie physique, de l'Université Polytechnique de Tirana.

Présenté par le « Centre des langues étrangères » de l'Université Polytechnique de Tirana.



Nga 18 - 20 mars EKSPOZITË ME POSTERA "TË FLASIM FRËNGJISHT"

Vendi : Në Fakultetin e matematikës dhe shkencave ekzakte, Universiteti Politeknik i Tiranës

Organizuar nga "Qendra e gjuhëve të huaja" në Universitetin Politeknik të Tiranës.

Du 18 au 20 mars EXPOSITION D'AFFICHES : « J'AI À CŒUR MA PLANÈTE »

Lieu : Ecole « Emin Duraku »

Des affiches (collage, dessin, photo) sur le thème « J'ai à cœur ma planète ».

Présentée par l'Université Polytechnique de Tirana, L'Ecole « Emin Duraku » et l'Alliance Française de Tirana



Nga 18 - 20 mars EKSPOZITË ME POSTERA : "E KAM PËRZEMËR PLANETIN TIM"

Vendi : shkolla « Emin Duraku »

Postera (kolazhe, vizatime, foto) me temë "E kam për zemër planetin tim".

Organizuar nga Universiteti Politeknik i Tiranës, Shkolla "Emin Duraku" dhe Aleanca Franceze e Tiranës.



KORÇA

11:00 SPECTACLE DU COLLÈGE

Lieu : Collège « Sadik Dilka », Voskopojë, Korça

SPEKTAKLI I SHKOLLËS « SADIK DILKA »

Vendi : Shkolla « Sadik Dilka », Voskopojë, Korçë

15:00 CONCOURS DE LA PLUME D'OR 2015

Lieu : Bar de l'Alliance Française

Présenté par l'Alliance Française de Korça

KONKURSI I PENDËS SË ARTË 2015

Vendi : Lokalitë e Aleancës Franceze

Organizuar nga Aleanca Franceze e Korçës



SHKODRA

18:00

CONCERT DE PIERRE-YVES PLAT

Lieu : à école artistique "Preng Jakova", Shkodra
De Chopin à Ray Charles en passant par Bach, Beethoven ou encore Steevy Wonder, Pierre-Yves s'amuse beaucoup sur scène, pour notre plus grand plaisir !

Classique ou jazz ? Pierre-Yves Plat échappe aux étiquettes.
Présenté par l'Alliance Française de Shkodra et l'Ambassade de France à Tirana.

KONCERT NGA PIERRE-YVES PLAT

Vendi : në shkollën artistike "Preng Jakova", Shkoder
Nga Shopeni tek Rei Çarls duke kaluar nga Bah, Bethoven ose edhe Stivi Uonder, Pierre-Yves argëtohet në skenë. Klasike apo xhaz ? Pierre-Yves Plat i bën bisht kornizave, për kënaqësinë tonë të madhe !

Organizuar nga Aleanca Franceze e Shkodrës dhe Ambasada Franceze në Tiranë.



TIRANA

18:00

VERNISSAGE DE L'EXPOSITION "THE FORGOTTEN STATION"

Lieu : Tirana Ekspres

Cette exposition présente une série de photographies de l'ancienne gare de Tirana. Ces clichés en noir et blanc gardent hors du temps l'âme de ce bâtiment aujourd'hui détruit...

Présenté par Tirana Ekspres et l'Ambassade de France à Tirana.

HAPJA E EKSPOZITËS "STACIONI I HARRUAR"

Vendi : Tirana Ekspres

Kjo ekspozitë prezanton një seri fotografish të stacionit të vjetër të Tiranës. Klishet e saj bardh e zi ruajnë jashtë kohës shpirtin e kësaj ndërtese, sot të shkatërruar...

Organizuar nga Tirana Ekspres dhe Ambasada Franceze në Tiranë.



jeudi
mars 19
du 18 au 28 mars 2015

KORÇA

12:00

SPECTACLE ET EXPOSITION

Lieu : Collège « Stavri Themeli », Korça

SPEKTAKËL DHE EKSPOZITË

Vendi : Shkolla « Stavri Themeli », Korcë

13:00

JOUER L'HUMOUR FRANÇAIS EN ALBANAIS!

Lieu : Lycée linguistique "Faik Konica"

Les élèves ont choisi et traduit 4 pièces de théâtre, accompagnées par des danses modernes et traditionnelles, des chansons et des pièces musicales. *Présenté par Le Lycée des Langues « Faik Konica ».*

TË LUASH HUMORIN FRANCEZ NË SHQIP!

Vendi : Gjimnazi i gjuhëve të huaja "Faik Konica"

Nxënësit kanë zgjedhur dhe përkthyer 4 pjesë teatrale, të cilat do të shoqërohen nga kërcime moderne dhe tradicionale, këngë dhe pjesë muzikore. *Organizuar nga Liceu i gjuhëve "Faik Konica".*

18:00

CONCERT DE PIERRE-YVES PLAT

Lieu : Théâtre "Andon Zako Cajupi", Korça

De Chopin à Ray Charles en passant par Bach, Beethoven ou encore Steevy Wonder, Pierre-Yves s'amuse sur scène. Classique ou jazz ? Pierre-Yves Plat échappe aux étiquettes, pour notre plus grand plaisir !
Présenté par L'Alliance Française de Korça et L'Ambassade de France à Tirana.

KONCERT NGA PIERRE-YVES PLAT

Vendi : Teatri "Andon Zako Cajupi", Korçë

Nga Shopeni tek Rei Çarls duke kaluar nga Bah, Bethoven ose edhe Stivi Uonder, Pierre-Yves argëtohet në skenë. Klasike apo xhaz ? Pierre-Yves Plat i bën bisht kornizave, për kënaqësinë tonë të madhe !
Organizuar nga Aleanca Franceze e Korçës dhe Ambasada Franceze në Tiranë.



vendredi
mars 20
du 18 au 28 mars 2015

TIRANA

12:00 - 13:00

COCKTAIL DE LANCEMENT DE LA FRANCOPHONIE

Lieu : Ministère des affaires étrangères

KOKTEJL I ÇELJES SË FRANKOFONISË

Vendi : Ministria e punëve të jashtme



17:00

PROJECTION "TIME IS LOVE"

Lieu : Zeta Gallery

"Time is love" est un cycle de vidéos réalisées par des artistes du monde entier et rassemblées par le curateur franco-togolais Kisito Assangni.

Projection en présence de Kisito Assangni. Entrée libre.

Artistes présentés : Anthony Rousseau, Alice, 2012 - Abdoul Ganiou Dermeni, African in snow, 2013 - Joas Nebe, Flamingo beat, 2015 - Laura Celada, Anubis, 2013 - Irina Gabiani, Part of the whole, 2014.

PROJEKSIONE "TIME IS LOVE"

Vendi : Zeta Gallery

"Time is love" është një cikël videosh të realizuara nga artistët në mbarë botën dhe të mbledhura nga kuratori franko-togolezë Kisito Assangni. Shfaqje në prani të Kisito Assangni. Hyrja e lirë.

Artistët e prezantuar : Anthony Rousseau, Alice, 2012 - Abdoul Ganiou Dermeni, African in snow, 2013 - Joas Nebe, Flamingo beat, 2015 - Laura Celada, Anubis, 2013 - Irina Gabiani, Part of the whole, 2014.



18:00

COCKTAIL

Lieu : Zeta Gallery

Suite à la projection du cycle de vidéos "Time is love", la Zeta Galeri ouvre ses portes pour un cocktail en présence du curateur franco-togolais Kisito Assangni.

KOKTEJL

Vendi : Zeta Gallery

Pas shfaqjes së ciklit të videove "Time is love", Galeri Zeta hap dyert e saj për një koktejl në prani të kuratorit franko-togolez Kisito Assangni.



19:00 - 20:00 **CONCERT DE PIERRE-YVES PLAT**

Lieu : Salle de concert de l'Université de Tirana

De Chopin à Ray Charles en passant par Bach, Beethoven ou encore Steevy Wonder, Pierre-Yves s'amuse sur scène. Classique ou jazz ?

Pierre-Yves Plat échappe aux étiquettes, pour notre plus grand plaisir !

Présenté par L'Ambassade de France à Tirana et L'Alliance Française de Tirana.

KONCERT NGA PIERRE-YVES PLAT

Vendi : Salla e koncerteve e Universitetit të Tiranës

Nga Shopeni tek Rei Çarls duke kaluar nga Bah, Bethoven ose edhe Stivi Uonder, Pierre-Yves argëtohet në skenë. Klasike apo xhaz ? Pierre-Yves Plat i bën bisht kornizave, për kënaqësinë tonë të madhe!

Organizuar nga Ambasada Franceze në Tiranë dhe Aleanca Franceze Tiranë.



LEZHA

11:00

OUVERTURE DES ACTIVITÉS DE LA FRANCOPHONIE 2015 À LEZHA

Lieu : collège "Kolin Gjoka"

Exposition de photos (portraits, monuments, paysages, etc.)

ÇELJA E AKTIVITETEVE TË FRANKOFONISË 2015

Vendi : shkolla "Kolin Gjoka"

Ekspozitë fotografike (portrete, monumente, peizazhe, etj.)



BERAT

17:00

SOIRÉE D'OUVERTURE DU PRINTEMPS DE LA FRANCOPHONIE À BERAT

Lieu : Rue piétonne de la ville de Berat

Présentation des événements et projections vidéo.

Présentée par l'Alliance française-Antenne de Berat, Gjimnazi "B. D. Karbunara" et la Mairie de la ville de Berat.

MBRËMJA E HAPJES SË PRANVERËS SË FRANKOFONISË

Vendi : Pedonalja e qytetit të Beratit

Prezantim i eventeve dhe projeksioneve video.

Organizuar nga Aleanca Franceze dega Berat, shkolla "B. D. Karbunara" dhe Bashkia Berat.



ELBASAN

18:00

CONCERT DE L'ÉCOLE DE MUSIQUE D'ELBASAN

Lieu : Théâtre "Skampa", Elbasan

Présenté par l'école de Musique en coopération avec l'Alliance Française d'Elbasan.

KONCERT I SHKOLLËS SË MUZIKËS SË ELBASANIT

Vendi : Teatri "Skampa" Elbasan

Organizuar nga shkolla e Muzikës në bashkëpunim me Aleancën Franceze të Elbasanit.



PËRMET

11:00

OUVERTURE DE LA SEMAINE DE LA FRANCOPHONIE À PËRMET

Lieu : collège "Meleq Gosnishti"

Discours : "L'impact de la culture française chez les habitants connus de la ville de Përmet"

Représentation de pièces théâtrales.

HAPJA E JAVËS SË FRANKOFONISË

Vendi : shkolla "Meleq Gosnishti"

Kumtesë: "Ndikimi i kulturës franceze tek përmetarët me emër"

Interpretim pjesësh teatrore.



KORÇA

10:30

POÉSIES, SKETCHS, CHANSONS, DESSINS

Lieu : Collège « S. Qirjazi », Korça

POEZI, SKEÇE, KËNGË, VIZATIME

Vendi: Shkolla « S. Qirjazi », Korça



11:00

SPECTACLE DU COLLÈGE « NEFAIL ROZANI »

Lieu : Collège « Nefail Rozani », Podgorije, Korça

SPEKTAKLI I SHKOLLËS « NEFAIL ROZANI »

Vendi : Shkolla « Nefail Rozani », Podgorije, Korçë

12:30

EXPOSITION DU LYCÉE « RAQI QIRINXHI »

Productions des élèves, vidéos, chansons, danses, etc. Remise des prix du Concours Photo-Reportage "24 heures dans la vie".

EKSPozITA E GJIMNAZIT « RAQI QIRINXHI »

Krijime të nxënësve, video, këngë, kërcime, etj. Mbyllja e aktivitetit me dhënien e çmimeve për konkursin Foto-Reportazh "24 Orë nga Jeta".



13:00

SPECTACLE : CHANSONS, DANSES, POÈMES

Lieu : collège « Sotir Gura », Korça

SPEKTAKËL : KËNGË, KËRCIME, POEMA

Vendi : Shkolla « Sotir Gura », Korça

BERAT

12:30

SPECTACLE ET EXPOSITION

Lieu : Collège « Esat Muharem Minarolli »

Présentés par L'Alliance Française-Antenne de Berat.

SPEKTAKËL DHE EKSPozITË

Vendi : Shkolla « Esat Muharem Minarolli »

Organizuar nga Aleanca Franceze dega Berat.



SHKODRA

12:30

"L'ALBANIE DANS L'ESPACE FRANCOPHONE"

Lieu : Centre d'information de l'UE, allée piétonne de Shkodër

Présentation des valeurs de la Francophonie, avec une brève conférence et un spectacle préparé par les élèves de l'Alliance Française de Shkodra. *Présentés par L'Alliance Française-Antenne de Shkodra.*

"SHQIPËRIA NË HAPËSIRËN FRANKOFONE"

Vendi : Qendra e Informacionit Europiane, pedonalja Shkodër

Prezantimi i vlerave të frankofonisë, organizimi i një konference të shkurtër dhe një spektakël i organizuar nga nxënësit e Aleancës Franceze të Shkodrës. *Organizuar nga Aleanca Franceze e Shkodrës.*



MAMURRAS

12:00

PIÈCE DE THÉÂTRE "LES ENFANTS ONT DES DROITS"

Lieu : Ecole "Adem Myrta", Shperdhë, Mamurras

Présente par l'école "Adem Myrta": une pièce de théâtre écrite par une élève de la 6ème classe et mise en scène par elle et ses camarades.

PJESË TEATRORE "FEMIJËT KANË TË DREJTA"

Vendi : shkolla "Adem Myrta", Shperdhë, Mamurras

Organizuar nga shkolla "Adem Myrta", pjesa teatrale është e shkruar dhe e vënë në skenë nga një nxënëse e klasës së 6.



PËRMET

10:00 - 12:00

TIRANA

11:00

EXPOSITION DE DESSINS ET PHOTOS DE LA FRANCE

EKSPOZITË ME VIZATIME DHE FOTO NGA FRANCA

Lieu : collège "Meleq Gosnishti" / Vendi : shkolla "Meleq Gosnishti"

PROJECTION "TIME IS LOVE"

Lieu : Zeta Gallery

"Time is love" est un cycle de vidéos réalisées par des artistes du monde entier et rassemblées par le curateur franco-togolais Kisito Assangni. Projection en présence de Kisito Assangni. Entrée libre.

Artistes présentés : Anthony Rousseau, Alice, 2012 - Abdoul Ganiou Dermani, African in snow, 2013 - Joas Nebe, Flamingo beat, 2015 - Laura Celada, Anubis, 2013 - Irina Gabiani, Part of the whole, 2014.

PROJEKSIONE "TIME IS LOVE"

Vendi : Zeta Gallery

"Time is love" është një cikël videosh të realizuara nga artistët në mbarë botën dhe të mbledhura nga kuratori franko-togolezë Kisito Assangni. Shfaqje në prani të Kisito Assangni. Hyrja e lirë.

Artistët e prezantuar : Anthony Rousseau, Alice, 2012 - Abdoul Ganiou Dermani, African in snow, 2013 - Joas Nebe, Flamingo beat, 2015 - Laura Celada, Anubis, 2013 - Irina Gabiani, Part of the whole, 2014.

DISCUSSION AVEC KISITO ASSANGNI

Lieu : Zeta Gallery

DISKUTIM ME KISITO ASSANGNI

Vendi : Galeri Zeta

16:00

CONCERT : SOPHIE DING'S JAZZ TRIO

Lieu : Théâtre expérimental "Kujtim Spahivogli"

Sophie Ding (voix), Michel Bastet (piano) et Frédéric Folmer (guitare) forment Le Sophie Ding's Jazz Trio, venu de Genève. Présenté par l'Ambassade de Suisse à Tirana.

KONCERT : SOPHIE DING'S JAZZ TRIO

Vendi : Teatri eksperimental "Kujtim Spahivogli"

Sophie Ding (vokal), Michel Bastet (piano) dhe Frédéric Folmer (kitarë) formojnë grupin Sophie Ding's Jazz Trio, të cilët vijnë nga Gjeneva.

Organizuar nga Ambasada e Zvicrës në Tiranë.

18:00 - 19:00



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Federal Department of Foreign Affairs FDFA
General Secretariat GS-PDFA
Préfecture Suisse

TIRANA

CONCERT : WUNDERLAND + SIXTY-EIGHT

Lieu : Pedonale - Esplanade de la Galerie des Arts de Tirana

17:00

Wunderland

Basé sur des textes nourris d'humour et de dérision, l'atmosphère musicale de Wunderland va de l'électropop anglo-saxonne des années 80 à la chanson.

18:00

Sixty-Eight

Quatre garçons inspirés par le B de : Bowie, Beatles, Beach Boys et Buckley. Jim Quester, Al Simon, Peter McCallagan et Max Vaughan présentent un concert illuminé par leur Brit' Pop Rock luxuriante et lyrique.

Présenté par L'Ambassade d'Autriche à Tirana, la Mairie de Tirana et L'Ambassade de France à Tirana.



KONCERT : WUNDERLAND + SIXTY-EIGHT

Vendi : Pedonalja - oborri i Galerisë së Arteve të Tiranës

17:00

Wunderland

I bazuar në tekste të frymëzuar nga humori dhe ironia, atmosfera muzikore e Wunderland-it varion nga elektro-pop anglosakson të viteve '80 të muzikës.

18:00

Sixty-Eight

Katër djem të frymëzuar nga B-ja e : Bovi, Bitëlls, Biç Bojs dhe Bukli. Jim Quester, Al Simon, Peter McCallagan dhe Max Vaughen prezantojnë një koncert plot jetë falë Brit'Pop Rrokut të tyre të larmishëm dhe lirik.

Organizuar nga Ambasada e Austrisë në Tiranë, Bashkia Tiranë dhe Ambasada Franceze në Tiranë.



dimanche
mars 22
du 18 au 28 mars 2015

SHKODRA

19:30

CINÉMA

Lieu : Bar Fontana, allée piétonne de Shkodër
Projection du film « Queen of Montreuil » comédie de
Sólveig Anspach, 2013, 1h27min. *Présenté par L'Alliance Française de Shkodra et
l'Institut Français.*

KINEMA

Vendi : Bar Fontana, pedonalja Shkodër
Projeksioni i filmit "Mbretëresha e Montrëjës" komedi
nga Sólveig Anspach, 2013, 1h27min. *Organizuar nga Aleanca Franceze Shkodër
dhe Institutit Francez.*



PËRMET

10:00 - 12:00

EXPOSITION DE DESSINS ET PHOTOS DE LA FRANCE

Lieu : collège "Meleq Gosnishti"

EKSPOZITË ME VIZATIME DHE FOTO NGA FRANCA

Vendi : shkollla "Meleq Gosnishti"

Lundi
mars 23
du 18 au 28 mars 2015

TIRANA

13:00

SPECTACLE

Lieu : Théâtre Métropole

- Spectacle: "C'est la vie" par les élèves du lycée "Asim Vokshi"
- Présentation de la Chanson de la Solidarité écrite, composée et chantée par les élèves dans le cadre d'un projet Français DNL Arts.

Présenté par Le Lycée "Asim Vokshi", Tirana



SPEKTAKËL

Vendi : Teatri i Metropolit

- Spektakël : "Kjo është jeta" nga nxënësit e gjimnazit "Asim Vokshi"
- Promovim i këngës së Solidaritetit shkruar nga nxënësit e grupit, komposuar dhe kënduar në kuadrin e një projekti Gjuhë Frënge dhe Arte.

Organizuar nga Liceu "Asim Vokshi", Tiranë

19:00 - 20:00 "MERVEILLES DU PATRIMOINE ROUMAIN 1350 - 1550"

Lieu : Centre d'Information de l'Union Européenne L'ambassade de Roumanie à Tirana
présente une exposition à propos des deux siècles d'art illustres, 1350-1550, qui
représentent l'intervalle le plus fécond de l'art médiéval sur le territoire de la
Roumanie actuelle. Un cocktail sera offert à l'occasion du vernissage.

*Présenté par L'Ambassade de Roumanie à Tirana avec le soutien du Centre Information de l'Union
Européenne.*



"MREKULLITË E TRASHËGIMISË RUMUNE 1350-1550"

Çelja e ekspozitës : "Mrekullitë e trashëgimisë rumune 1350-1550"

Vendi: Qendra e Informimit të Bashkimit Europian

Ambasada e Rumanisë në Tiranë prezanton një ekspozitë rreth dy shekujve të njohur të
artit, 1350-1550, të cilët përfaqësojnë intervalin më produktiv të artit mesjetar në
territorin e Rumanisë së sotme. Me rastin e çeljes do të ofrohet një koktejl.

*Organizuar nga Ambasada Rumune në Tiranë dhe me mbështetjen e Qendrës së Informimit të Bashkimit
Europian.*

LEZHA

13:00

EXPOSITION

Lieu : collège "Kolin Gjoka"

Lancement des projets préparés par les élèves de l'école « Kolin Gjoka » avec vues sur la France et les pays francophones.

EKSPOZITË

Vendi : shkolla "Kolin Gjoka"

Lançimi i projekteve të përgatitur nga nxënësit e shkollës « Kolin Gjoka », të cilët lidhen me Francën dhe vendet frankofone.



TROPOJA

10:30

SOIRÉE ARTISTIQUE

Lieu : Ecole "Besëlidhja e Malësisë" Bajram Curri, Tropoja
Exposition de dessins et d'objets, pièces de théâtre, poésies, musique.

MBRËMJE ARTISTIKE

Vendi : shkolla "Besëlidhja e Malësisë" Bajram Curri, Tropoja
Ekspozitë me vizatimet dhe objektet, pjesë teatrale, poezi dhe muzikë.

ELBASAN

09:00 - 12:00

EXPOSITION

Lieu : Alliance Française d'Elbasan

Présentation de l'exposition "Albert Camus"

Présentée par l'Alliance Française d'Elbasan et l'Institut Français.

EKSPOZITË

Vendi : Aleanca Franceze e Elbasanit

Prezantimi i ekspozitës "Albert Camus" dhe Instituti Francez.

Organizuar nga Aleanca Franceze Elbasan dhe Instituti Francez.



18:00

CINÉMA

Lieu : Bar Diva

Projection du film « Adieu Berthe », comédie dramatique de Bruno Podalydès, 2012, 1h40min

Présentée par l'Alliance Française d'Elbasan et l'Institut Français.

KINEMA

Vendi : Bar Diva

Shfaqja e filmit "Lamtumirë Berta", tragji-komedi nga Bruno Podalydès, 2012, 1h40min

Organizuar nga Aleanca Franceze Elbasan dhe Instituti Francez.



BERAT

19:00 - 20:00

SOIRÉE DE LA POÉSIE FRANCOPHONE

Lieu : Gymnase "B. D. Karbunara"

Seynettes et poésies en français sur l'Amour (Molière, Shakespeare, Mérimée, Prévert, Hugo, Eluard) par les élèves du lycée "B. D. Karbunara" et de l'Alliance Française de Berat.

Présenté par l'Alliance Française - Antenne de Berat.

MBRËMJE E POEZISË FRANKOFONE

Vendi : Gjimnazi "B. D. Karbunara"

Pjesë teatrale, poezi franceze mbi Dashurinë (Molier, Shekspir, Merime, Prever, Hygo, Eluar) nga nxënës të gjimnazit

"B. D. Karbunara" dhe të Aleancës Franceze të Beratit.

Organizuar nga Aleanca Franceze dega Berat.



PËRMET

12:00

EXPOSITION

Lieu : Lycée "Sami Frashëri", Përmet
Exposition de dessins et de peintures

EKSPOZITË

Vendi : Gjymnazi "Sami Frashëri", Përmet
Ekspozitë me vizatime dhe piktura



12:30

CINÉMA

Lieu : Collège "Meleq Gosmishti", Përmet
"Trois noisettes pour Cendrillon": Réalisé par
Vaclav Vorlicek en 1973. Genre: drame, fantastique, famille.

KINEMA

Vendi : shkolla "Meleq Gosmishti", Përmet
"Trois noisettes pour Cendrillon": Realizuar nga
Vaclav Vorlicek ne 1973. Zhanri: drame, fantazi, familjar.



KORÇA

12:00

POÉSIES, SKETCHS, CHANSONS, DESSINS

Lieu : Lycée « Ymer Dishnica », Korça

POEZI, SKEÇE, KËNGË, KËRCIME, EKSPOZITË

Vendi : shkolla « Ymer Dishnica », Korçë



SHKODRA

12:30

SALON LITTÉRAIRE

Lieu : Bibliothèque Marin Barleti
Salon littéraire avec présentation du dernier Prix Nobel de Littérature
2014 : Patrick Modiano.
*Présenté par Le Département du français de l'Université des Langue et l'Alliance
Française de Shkodra.*

SALLONI LETRAR

Vendi : Biblioteka Marin Barleti
Panair i letërsisë ku do të prezantohet Çmimi i fundit Nobel për Letërsinë
2014 : Patrick Modiano.
*Organizuar nga departamenti i gjuhës frënge në Universitetin e Gjuhëve të Huaja dhe
Aleanca Franceze Shkodër.*



SARANDA

10:00

LE SAVOIR-FAIRE ET LE SAVOIR-DIRE "FRANÇAIS CHEZ NOUS"

Lieu : Gymnase du lycée professionnel "Antoni Athanas"
Exposition, musique, danse, jeux de rôle, service et dégustation.
Présenté par Le lycée professionnel "Antoni Athanas".

ARTI I TË BËRIT DHE TË DITURIT "FRENGJISHTJA MIDIS NESH"

Vendi : Në palestrën e Liceut profesional "Antoni Athanas"
Ekspozitë, muzikë, kërcim, aktrim, shërbim dhe degustim.
Organizuar nga Liceu profesional "Antoni Athanas".



FIER

17:00

PIÈCE DE THÉÂTRE "LA CANTATRICE CHAUVE" D'EUGÈNE IONESCO

Lieu : Théâtre "Bylis"

Synopsis: M. et Mme Smith ont invité à dîner M. et Mme Martin.

Survienent la bonne et le capitaine des pompiers. Chacun rivalise d'absurdité. Présenté, joué et mise en scène par le Club francophone de Fier.

PJESË TEATRALE "LA CANTATRICE CHAUVE" NGA EUGJEN IONESCO

Vendi : Teatri Bylis, Fier

Sinopsi: Z. dhe Znj. Smith kanë ftuar për darkë Z. dhe Znj. Martini.

Papritur erdhi punëtorja e shtëpisë dhe shefi i zjarrfikësve. Çdokush është nën vallon e absurdit. I prezantuar, luajtur dhe vënë në skenë nga Klubi Frankofon i Fierit.



TIRANA

11:00

VISITE

Lieu : Alliance Française de Tirana

Visite des élèves de l'école "Adem Myrta" Shperdhet, Mamurras dans les locaux de l'Alliance Française de Tirana.

Organisé par l'école "Adem Myrta" et Alliance Française de Tirana

VIZITË

Vendi : Aleanca Franceze e Tiranës

Vizitë e nxënësve të shkollës "Adem Myrta", Shpërdhet, Mamurras, në ambjentet e Aleancës Franceze të Tiranës.

Organizuar nga shkolla "Adem Myrta" dhe Aleanca Franceze Tiranë.



13:00

RÉCITS ET LECTURES

Lieu : Salle 38, lycée "Asim Vokshi"

Récits et lectures : « Les dix mots qui t'accueillent, des amis de la salle 38 pour 2015 ! ». Présentation de l'exposition de peintures réalisées par Drita Perhati.

LEXIMI I TREGIMEVE

Vendi : Salla 38, gjimnazi "Asim Vokshi"

Leximi i tregimeve: "Dhjetë fjalët që ju mirëpresin, miq të klasës 38 për 2015 !". Prezantimi i ekspozitës me piktura të realizuara nga Drita Perhati.

TIRANA

14:00

POÉSIE ET MUSIQUE

Lieu : Théâtre Métropole

Poésie et musique, par l'école "Viktor Hygo"

POEZI DHE MUZIKË

Vendi : Teatri i Metropolit

Poezi dhe muzikë, nga shkolla "Viktor Hygo"



14:00

EVENEMENT

Lieu : Salle Liria, Cité Universitaire

- "Quizz de la francophonie": Questions sur la culture et les sports francophones ! Avec la participation des élèves du département de l'Université de Pristina (Kosovo).

- Cocktail et récitation de poésies par les étudiants.

Organisé par l'Agence Universitaire de la Francophonie, l'Ambassade du Kosovo et le Comité Olympique National en coopération avec la Cité Universitaire de Tirana.

EVENT

Vendi: Salla Liria, Qyteti i Studentit

- Pyetesor mbi kulturën dhe sportet franceze! Me pjesëmarrjen e nxënësve të departamentit të frëngjishtes në Universitetin e Prishtinës.

- Koktejl dhe interpretim poezish nga studentët.

Organizuar nga Agjencia Universitare e Frankofonisë, Ambasada e Kosovës dhe Komiteti Olimpik Kombëtar Shqipëtar në bashkëpunim me Qytetin Studenti në Tiranë.



15:30

CINÉ-CLUB FRANCOPHONE

Lieu : En plein air - Cité Universitaire

- Projection du film "Pauline détective"

Réalisé par Marc Fitoussi, 101 mn, 2012

Présenté par l'Agence Universitaire de la Francophonie avec le soutien de l'Institut Français.

- Projection du reportage « Personnalités Francophones Eminentes en Turquie et en Albanie » dédié à l'activité francophone de S. Frashëri et V. Kokona.

Présenté par les étudiantes du Lycée "Asim Vokshi".

KINEMAJA FRANCEZE

Vendi: Në parkun e Qytetit Studenti

- Shfaqja e filmit "Pauline détective"

Realizuar nga Marc Fitoussi, 101 mn, 2012

Organizuar nga Agjencia Universitare e Frankofonisë me mbështetjen e Institutit Francez.

- Shfaqja e reportazhit "Personalitete të shquar frankofonë në Turqi dhe Shqipëri" kushtuar veprimtarisë frankofone të S. Frashërit dhe V. Kokonës.

Organizuar nga studentet e shkollës "Asim Vokshi".



17:00



18:00

SHOW À LA FRANÇAISE

Lieu : Théâtre Métropole

Show à la française, chansons françaises adaptées en albanais, sketches en français et pièces humoristiques. *Présenté par le Lycée "Petro Nini Luarasi", Tirana*

SPEKTAKËL NË STILIN FRANCEZ

Vendi : Teatri i Metropolit

Spektakël me këngë franceze të përshtatura në frëngjisht, pjesë teatrore dhe humoristike. *Organizuar nga gjimnazi "Petro Nini Luarasi", Tirana.*



TIRANA

20:00

DÎNER GASTRONOMIQUE PAR LE CHEF CHRISTOPHE DUFAU

Lieu : Hôtel Sheraton

L'Alliance Française de Tirana et l'Ambassade de France ont l'immense plaisir d'organiser un dîner issu de la tradition gastronomique française, et mettent à l'honneur le chef étoilé Christophe Dufau, venu de Vence, où il tient le restaurant Les Bacchanales. Il sera époulé par Damir Pejcinovic, chef du restaurant de l'Hôtel Sheraton.

Sur réservation auprès de l'Alliance Française de Tirana :

122 Rr e Barrikadave, Tirana

mail: info@aftirana.org

tel: +355 4 222 5697

Restaurant Les Bacchanales, Vence : www.lesbacchanales.com



DARKË E PËRGATITUR NGA SHEFI CHRISTOPHE DUFAU

Vendi : Hotel Sheraton

Aleanca Franceze e Tiranës dhe Ambasada e Francës kanë kënaqësinë të organizojnë një darkë sipas traditës gastronomike franceze, për këtë do të jetë i ftuar nderi shefi i mirënjohur i kuzhinës Christophe Dufau, i cili vjen nga Vence, ku drejton restorantin Les Bacchanales. Ai do të mbështetet nga Damir Pejcinovic, shefi i restorantit të Hotel Sheraton.

Rezervimi pranë Aleancës Franceze të Tiranës

Rr e Barrikadave, nr.122, Tiranë

mail: info@aftirana.org

tel: +355 4 222 5697

Restaurant Les Bacchanales, Vence : www.lesbacchanales.com



DURRËS

18:00

SOIRÉE ARTISTIQUE

Lieu : Galerie "Nikolet Vasia" près de la Mairie de Durrës

La soirée présentera différentes activités : exposition de peintures, exposition des dix mots de la francophonie, défilé avec des vêtements recyclés, présentation de vedettes albanaises en France...

Présenté par Le Lycée "Gjergj Kastrioti", Durrës.

MBRËMJE ARTISTIKE

Vendi : Galeria "Nikolet Vasia" pranë Bashkisë Durrës

Mbrëmja do të prezantojë aktivitete të ndryshme : ekspozitë pikturash, ekspozitë me 10 fjalët e frankonisë, sfilatë me veshje të ricikluara, personazhet e shquar shqiptare në Francë...

Organizuar nga gjimnazi "Gjergj Kastrioti", Durrës.



LEZHA

11:00

« JE SUIS CHARLIE ... »

Lieu : collège "Kolin Gjoka"

Productions écrites, poésies, dessins et photos. L'imagination des élèves « vole » dans le ciel !

« UNË JAM CHARLIE ... »

Vendi : shkolla "Kolin Gjoka"

Të shprehemi lirisht nëpërmjet eseve, poezive, vizatimeve dhe fotove. Imagjinata e nxënësve « fluturon » në qiell !



VLORA

11:30

SPECTACLE

Lieu : Lycée "Ali Demi"

Projet - spectacle "La musique française - la douce"

Présenté par Le lycée "Ali Demi" et lycée "Jani Minga", Vlora.

SPEKTAKËL

Vendi : Gjimnazi "Ali Demi"

Projekt - spektakël "Muzika franceze - e ëmbël"

Organizuar nga gjimnazi "Ali Demi" dhe "Jani Minga", Vlorë.



12:30

SPECTACLE "J'ADORE LE FRANÇAIS"

Lieu : Collège "Rilindja"

SPEKTAKËL "UNË E ADHUROJ FRËNGJISHTEN"

Vendi : Shkolla "Rilindja"

KOPLIK

12:30

SOIRÉE ARTISTIQUE

Lieu : locaux du collège « A. Bajraktari », Koplik

Concert, poésies, essais, sketch, danse, dessins...

MBRËMJE ARTISTIKE

Vendi : kolegji « A. Bajraktari », Koplik

Koncert, poezi, skeçe, ese, kërcime, piktura...



BERAT

12:00

PROJET "COMMENT APPRENDRE MIEUX LE FRANÇAIS"

Lieu : Ecole "Zenel Zeka", Drenovicë

Jeux, danses folkloriques, danses modernes, chansons.

PROJEKT "SI MUND TA MËSOJMË MË MIRË FRËNGJISHTEN"

Vendi : Shkolla "Zenel Zeka", Drenovicë

Lojra, valle popullore, kërcime moderne, këngë.



ELBASAN

10:00

FINALE DU CONCOURS DE PÉTANQUE ENTRE LES COLLÈGES

Lieu : Ecole "Naim Frashëri"

Présenté par L'école "Naim Frashëri" en coopération avec L'Alliance Française d'Elbasan.

FINALJA E KONKURSIT TË LOJËS SË NJOHUR FRANCEZE

"PÉTANQUE" MIDIS SHKOLLAVE

Vendi : Shkolla "Naim Frashëri"

Organizuar nga shkolla "Naim Frashëri" në bashkëpunim me Aleancën Franceze Elbasan.



15:00 - 18:00 **EXPOSITION "ALBERT CAMUS"**

Lieu : Alliance Française d'Elbasan

Présentée par L'Alliance Française d'Elbasan et l'Institut Français.

EKSPOZITA "ALBERT CAMUS"

Vendi : Aleanca Franceze e Elbasanit

Organizuar nga Aleanca Franceze e Elbasanit dhe Instituti Francez.



KORÇA

12:00

SPECTACLE DU COLLÈGE « N. VEQILHARXHI »

Lieu: collège « N. Veqilharxhi », Korça

SPEKTAKLI I SHKOLLËS « N. VEQILHARXHI »

Vendi: shkolla « N. Veqilharxhi », Korçë



15:00

SPECTACLE

Lieu: Collège « Mësonjëtorja e Parë Shqipe », Korça

Spectacle: *ables, sketches, histoires drôles.*

SPEKTAKËL

Vendi: Shkolla « Mësonjëtorja e Parë Shqipe », Korçë

Spektakël: *fabula, skeçe, histori gazmore.*

PËRMET

11:00

MINI-SPECTACLE "NOS PREMIERS MOTS EN FRANÇAIS"

Lieu: Collège "Meleq Gosnishti"

Poésie, chansons par les enfants du groupe péri-scolaire.

MINI-SPEKTAKËL "FJALËT TONA TË PARA NË FRËNGJISHT"

Vendi: shkolla "Meleq Gosnishti"

Poezi të shkurtër, këngë nga fëmijët e grupit parashkollor.



12:00

ARTISANATS

Lieu: Lycée "Sami Frashëri"

PUNIME ME DORË

Vendi: Gjimnazi "Sami Frashëri" Përmët

TIRANA

10:00

école



française
de Tirana

THÉÂTRE DES MARIONNETTES: "DICO DINGO"

Lieu: Théâtre des Marionnettes

Pièce de Théâtre - Adaptation du roman de jeunesse "Dico Dingo" de Pascal Garnier. Présenté par L'Ecole Française de Tirana.

TEATRI I KUKULLAVE: "DICO DINGO"

Vendi: Teatri i Kukullave

Pjesë teatrale - Përshtatja e romanit për fëmijë "Dico Dingo" nga Pascal Garnier. Organizuar nga Shkolla Franceze e Tiranës.



12:00

EXPOSITION ET SPECTACLE: "LE FRANÇAIS, LA LANGUE QUE J'ADORE"

Lieu: au collège "Naim Frashëri", Tirana

Exposition de peintures et de collages: "Dis-moi dix mots que tu accueilles", suivi par le spectacle: "Le français, la langue que j'adore" (chansons, poésies, sketches).

Présenté par le collège "Naim Frashëri" et l'école primaire "Gustav Mayer" de Tirana.

EKSPOZITË DHE SPEKTAKËL: "FRËNGJISHTJA, GJUHA QË ADHURROJ"

Vendi: shkolla "Naim Frashëri", Tiranë

Ekspozia me piktura dhe kolazhe: "Dis-moi dix mots que tu accueilles", do të ndiqet nga një spektakël: "Frëngjishtja, gjuha që adhuroj" (këngë, poezi, skeçe). Organizuar nga shkolla "Naim Frashëri" dhe shkolla fillore "Gustav Mayer", Tiranë

mercredi
mars 25
du 18 au 28 mars 2015

TIRANA

12:30

EXPOSITION

Lieu : Lycée "Sami Frashëri"
Activité "Place aux talents"
Expositions, musique et créations photos.

EKSPOZITË

Vendi : Gjymnazi "Sami Frashëri"
Aktiviteti "Place aux talents"
Ekspozita, muzikë dhe krijime fotografike.

17:00 - 19:00 **PRINTEMPS POÉTIQUE 2015**

Lieu : Théâtre expérimental "Kujtim Spahivogli"
A l'occasion de la fête de la Francophonie, le département de français de la Faculté des Langues Etrangères de Université de Tirana organise une soirée poétique et divertissante sur le sujet « Printemps poétique 2015 ». Présenté par Le département de français de la Faculté des Langues Etrangères de l'Université de Tirana.

PRANVERE POETIKE 2015

Vendi : Teatri eksperimental "Kujtim Spahivogli"
Me rastin e festës së Frankofonisë, departamenti i frëngjishtes i Fakultetit të Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës organizon një mbrëmje poetike dhe argëtuese me temën "Pranverë poetike 2015".
Organizuar nga departamenti i frëngjishtes në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja dhe Universiteti i Tiranës.

AGENCE
UNIVERSITAIRE
DE LA FRANCOPHONIE



TE
TEATRI
KOMBTAR
EKSPERIMENTAL
KUJTIM SPAHIVOGLI



19:00

FILM : LE MERCREDI FRANCAIS À MARUBI

Lieu : Académie du Film et Multimédia Marubi
Projection du film documentaire "La cour de Babel" de Julie Bertucelli France, durée 1h20, 2014.
Présenté par L'Académie du Film et du Multimédia Marubi et l'Institut Français.

FILM : E MËRKURA E FILMIT FRANCEZ TEK MARUBI

Vendi : Akademia e Filmit dhe Multimedias Marubi
Shfaqja e një filmi dokumentar "La cour de Babel" nga Julie Bertucelli Francë, kohëzgjatja 1:20, 2014.
Organizuar nga Akademia e Filmit dhe Multimedias Marubi dhe Insituti Francez.



INSTITUT
FRANÇAIS

DURRËS

18:00

PIÈCE DE THÉÂTRE « JE SUIS LE CIEL ET LA TERRE... »

Lieu : Centre Culturel "Aleksandër Moisiu", Durrës
Présenté par L'Alliance Française de Durrës.

PJESË TEATRALE "UNË JAM QIELLI DHE TOKA..."

Vendi : Qendra Kulturore "Aleksandër Moisiu", Durrës
Organizuar nga Aleanca Franceze Durrës.

af
Alliance Française
Albanie-Shqipëri



LEZHA

11:00

CONCOURS

Lieu : collège "Kolin Gjoka"

Concours organisé entre les élèves dans les classes de la branche : Langue étrangère. De quelle manière parlez-vous français ?

KONKURS

Vendi : shkolla "Kolin Gjoka"

Organizimi i konkurseve ndërmjet nxënësve të klasave të degës : Gjuhët e huaja. Si e flisni frëngjishten ?



BERAT

12:00

UNE JOURNÉE FRANCOPHONE

Lieu : Salle du Palais de la Culture "M.Tutulani", Berat

Ambiance française : Poésies, chansons, sketches, danses, extrait musical de Notre-Dame de Paris, préparés par les élèves des écoles "Shaban Sollaku" Moravë, "A .HYKA" Kutalli, "Zenel Zeka" Drenovicë, "Halim Tahiri" Paftal, shkolla "1 Maji" Berat.

NJË DITË FRANKOFONE

Vendi : Salla e Pallatit të Kulturës "M.Tutulani", Berat

Një ambjent francez me poezi, këngë, skeçe, valle, pjesë muzikore nga Notre-Dame de Paris, përgatitur nga nxënësit e shkollave "Shaban Sollaku" Moravë, shkolla "Zenel Zeka" Drenovicë, shkolla "Halim Tahiri" Paftal, "1 Maji" Berat.



ELBASAN

10:00 - 12:00

PIÈCE DE THÉÂTRE "PANIQUE AU COLLÈGE"

Lieu : Centre des jeunes - Salle Riemar

+ Exposition d'affiches + Présentation du journal des élèves.

Présenté par la section bilingue du lycée "Mahmoud et Ali Cungu" avec la coopération de l'Alliance Française d'Elbasan et l'Institut Français.

PJESJE TEATRORE "PANIQUE AU COLLÈGE"

Vendi: Qendra e të rinjve - Salla Riemar

+ Ekspozitë + Prezantim i gazetës së studentëve.

Organizuar nga seksioni dygjuhësh i shkollës "Mahmoud et Ali Cungu" në bashkëpunim me Aleancën Franceze të Elbasanit dhe Institutin Francez.



17:00

CINEMA "DU VENT DANS MES MOLLETS"

Lieu : Bar Diva / Film réalisé par Carine Tardieu, 90 min, 2012.

Présenté par l'Alliance Française d'Elbasan et l'Institut Français.

KINEMA "E LIRË SI AJRI"

Vendi : Bar Diva / Film i realizuar nga Carine Tardieu, 90 min, 2012.

Organizuar nga Aleanca Franceze e Elbasanit dhe Instituti Francez.



PËRMET

12:00

SPECTACLE

Lieu : Lycée "Sami Frashëri"

- Présentation d'une pièce de theatre dramatique

Lieu : Lycée "Meleq Gornishti"

- Sensibilisation à la protection de l'environnement : affiche en français et exposition avec des objets recyclés.

SPEKTAKËL

Vendi : shkolla "Sami Frashëri" Përmet / - Shfaqja e një pjese teatrore dramatike

Vendi : shkolla "Meleq Gornishti" Përmet / - Të ndërgjegjësohemi për mbrojtjen e mjedisit: poster në frëngjisht dhe ekspozitë me objekte të ricikluara.



mercredi
mars 25
du 18 au 28 mars 2015

SHKODRA

15:00

CINEMA

Lieu : Alliance Française de Shkodra

Projection du film d'animation pour les enfants « Kirikou et la sorcière » de Michel Ocelot, 1998

Présenté par L'Alliance Française de Shkodra et Institut Français.

KINEMA

Vendi : Aleanca Franceze e Shkodrës

Shfaqja e filmit vizatimor për fëmijë "Kirikuja dhe shtriga" nga Michel Ocelot, 1998

Organizuar nga Aleanca Franceze e Shkodrës dhe Instituti Francez.



MAMURRAS

12:00

SOIRÉE POÉTIQUE

Lieu : Ecole "Adem Myrta"

L'école "Adem Myrta" Shpërdhet de Mamurras présente une soirée d'interprétations théâtrales par les élèves.

MBRËMJE POETIKE

Vendi : Shkolla "Adem Myrta"

Shkolla "Adem Myrta" Shpërdhet, Mamurras prezanton një mbrëmje me interpretime teatrale nga nxënësit.

jeudi
mars 26
du 18 au 28 mars 2015

TIRANA

09:00 - 17:00

CONFÉRENCES "L'INDUSTRIE DES MÉDIAS : TENDANCES, DYNAMIQUE ET DÉFIS"

Lieu: Université Bedër

Série de conférences internationales avec pour intervenant principal M. Eric Schérer, directeur de la prospective et de la stratégie à France Télévisions.

Présenté par L'Université Beder et Le Département de Journalisme et de Communication de L'Université de Tirana.

KONFERENCË "INDUSTRIA E MEDIAS : TENDENCË, DINAMIK DHE SFIDË"

Vendi: Universiteti Bedër

Seri konferencash ndërkombëtare me të ftuarin e nderit Z. Eric Schérer, drejtor i perspektivës dhe strategjisë në France Télévisions.

Organizuar nga Universiteti Bedër dhe Departamenti i Gazetarisë dhe Komunikacionit në Universitetin e Tiranës.


HËNA E PLOTË BEDËR
UNIVERSITY




DEPARTAMENTI
I GAZETARISË
DHE I KOMUNIKIMIT

11:00

GASTRONOMIE, DANSE, POÉSIE ET THÉÂTRE

Lieu : Bar "Adina"

Foire aux produits gastronomiques, danse, poésie, pièce de théâtre par les élèves. *Présenté par Le Lycée "Shkolla e Mesme e Bashkuar", Vaqarr, Tirana.*

GANSTRONOMI, KERCIM, POEZI DHE TEATER

Vendi : Bar "Adina"

Panairi i produkteve gastronomike, kërcim, poezi, pjesë teatrale nga vetë nxënësit. *Organizuar nga "Shkolla e Mesme e Bashkuar", Vaqarr, Tirana.*



TIRANA
12:00

FILM DOCUMENTAIRE "UN SÉJOUR À TIRANA"

Lieu : Salle Liria, Cité Universitaire

Ce film documentaire est produit par les étudiants du Master en Langue et communication interculturelle et touristique et leurs professeurs pour promouvoir le tourisme en Albanie.

Présenté par Le département de français de la Faculté des Langues Etrangères de l'Université de Tirana et l'Agence Universitaire de la Francophonie.

FILM DOKUMENTAR "UN SEJOUR A TIRANA"

Vendi : Salla Liria, Qyteti Studenti

Ky film dokumentar është bërë nga studentët e Masterit të Gjuhëve dhe komunikimit ndërkulturor dhe turistik dhe profesorëve të tyre, me qëllim promovimin e turizmit në Shqipëri.

Organizuar nga departamenti i frëngjishtes në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja të Universitetit të Tiranës dhe Agjensia Universitare e Frankofonisë.



12:30

"LA FRANCE VIA LES ENSEIGNES COMMERCIALES EN FRANÇAIS DANS DIVERS PAYS FRANCOPHONES"

Documentaire réalisé par Livia Selishta, étudiante FLE à l'Université de Tirana. *Présenté par Le Centre des langues Étrangères-Université polytechnique de Tirana.*

FILM DOKUMENTAR

Film dokumentar, i realizuar nga Livia Selishta, studente FLE në Universitetin e Tiranës. *Organizuar nga Qendra e Gjuhëve të Huaja dhe Universiteti Politeknik i Tiranës.*

17:00

FILM "COULEURS DU 7ÈME CIEL"

Lieu : Académie du Film et Multimédia Marubi

Présenté à l'initiative de l'Ambassade d'Egypte à Tirana, "Couleurs du 7ème ciel", réalisé par Saad Hindawi, en 2007, durée 100mn. "Couleurs du 7ème ciel" présente les espoirs de la jeune Hanane pour une vie différente. *Projection en langue arabe sous-titrée en langue française.*

FILM "LES COULEURS DU 7ÈME CIEL"

Vendi : Akademia e Filmit dhe Multimedias Marubi

Prezantohet falë iniciativës së Ambasadës së Egjiptit në Tiranë, "Couleurs du 7ème ciel", i realizuar nga Saad Hindawi, në 2007, kohëzgjatja 100min. "Couleurs du 7ème ciel" prezanton shpresat e vajzës së re Hanane për një jetë ndryshe. *Shfaqja e filmit do të jetë në gjuhën arabe me titra në frëngjisht.*



19:00

FILM "CINEMA KOMUNISTO"

Lieu : Académie du Film et Multimédia Marubi

Projection du film "Il était une fois en Yougoslavie : Cinema Komunisto" de Mila Turajlic. Présenté à l'initiative de l'Ambassade de Serbie à Tirana, "Cinema Komunisto", réalisé en 2011, est un voyage à travers la fiction et la réalité d'un pays qui n'existe plus qu'au cinéma. *Projection en langue serbe sous-titrée en langue française.*

FILM "CINEMA KOMUNISTO"

Vendi : Akademia e Filmit dhe Multimedias Marubi

Shfaqja e filmit "Na ishte njëherë në Jugosllavi: Cinema Komunisto" nga Mila Turajlic. Prezantohet falë iniciativës së Ambasadës Serbe në Tiranë, "Cinema Komunisto", i realizuar në 2011-ën, është një udhëtim përmes trillerit dhe realitetit të një vendi, i cili nuk ekziston më në kinema.

Shfaqja e filmit do të jetë në serbisht me titra në frëngjisht.



V LORA

17:00

PIÈCE DE THÉÂTRE "ON VOIT AVEC LE COEUR"

Lieu : Théâtre de Vlora "Petro Marko"

Pièce de théâtre "On voit avec le coeur" d'après "Le petit prince", d'Antoine de Saint-Exupéry. *Présenté par Le Lycée "Ali Demi" et le Club Francophone de Vlora.*

PJESË TEATRALE "NE SHOHIM ME ZEMËR"

Vendi : Teatri i Vlorës "Petro Marko"

Pjesë teatrale "Ne shohim me zemër" sipas "Princi i vogël" të Antoine de Saint-Exupéry. *Organizuar nga shkolla "Ali Demi" dhe Klubi Frankofon i Vlorës.*



B ERAT

16:30

CINEMA

Lieu : Lycée "B. D. Karbunara"

Cinéma : Projection du film "Thérèse" en version française

Présenté par l'Alliance Française - Antenne de Berat.

KINEMA

Vendi : Gjimnazi "B. D. Karbunara"

Kinema : Shfaqja e filmit francez "Thérèse", në versionin origjinal

Organizuar nga Aleanca Franceze dega Berat.



P ËRMET

11:00

PRÉSENTATION VIDÉO

Lieu : Lycée "Meleq Gosnishti"

Présentation de la vidéo-guide préparée par nos élèves : "Notre Përmet, pour les touristes francophones" - présentation de nos lieux touristiques en français.

PREZANTIM VIDEO

Vendi : shkolla "Meleq Gosnishti"

Prezantimi i videos-guidë të përgatitur nga nxënësit tanë: "Përmeti ynë, për turistët frankofonë" - prezantimi i pikave tona turistike në frëngjisht.

12:00

PRÉSENTATION VIDÉO

Lieu : Lycée "Sami Frashëri"

Projection d'une vidéo avec des photos

PREZANTIM VIDEO

Vendi : Gjimnazi "Sami Frashëri" Përmet

Shfaqja e një videoje me fotografi



K ORÇA

12:00

SPECTACLE : "LE CARREFOUR FRANCOPHONE"

Lieu : Université « Fan Noli » / *Présenté par l'Université « Fan Noli », Korça*

SPJEKTAKLI : "UDHËKRYQI FRANKOFON"

Vendi : Univeristet i « Fan Noli » / *Organizuar nga Universiteti "Fan Noli", Korçë*



S HKODËR

10:00

CHASSE AU TRÉSOR

Lieu : Départ et retour au lycée bilingue

Chasse au trésor autour des dix mots de la francophonie

Présenté par Le Lycée des Langues "Shejnaze Juka", Shkodër

NË KËRKIM TË THESARIT

Vendi : Nisja dhe kthimi në gjimnazin e gjuhëve të huaja

Në kërkim të dhjetë fjalëve të frankofonisë.

Organizuar nga Liceu i gjuhëve të huaja "Shejnaze Juka", Shkodër



SHKODËR

12:00

JOURNÉE À LA SECTION BILINGUE

Lieu : Lycée des langues "Shejnaze Juka"

Exposition des travaux des élèves sur les dix mots de la Francophonie et remise des prix aux gagnants de la « chasse aux trésors »

NJË DITË NË SEKSIONIN DYGJUHËSH

Vendi : Gjimnazi i gjuhëve të huaja "Shejnaze Juka"

Ekspozitë me punimet e nxënësve mbi dhjetë fjalët e Frankofonisë dhe dhënia e çmimeve për fituesit e lojës "chasse aux trésors".



LEZHA

11:00

RENCONTRES

Lieu : collège "Kolin Gjoka"

Rencontres francophones avec les étudiants des langues étrangères qui ont terminé les études secondaires dans notre école.

TAKIME

Vendi : shkolla "Kolin Gjoka"

Takime frankofone me studentët e gjuhëve të huaja, të cilët kanë kryer shkollën tek ne.



SARANDA

17:00

SOIRÉE POÉTIQUE "LE FRANÇAIS EST UNE CHANCE"

Lieu : Salle de la Mairie de Saranda

Programme: Extrait de "Le Cid" de Pierre Corneille, montage poétique des auteurs Eluard, Prévert, Baudelaire, Apollinaire, un extrait de "L'Avare" de Molière.

Interprétations musicales jouées au violon "Carmen" de George Bizet, "Meditation" de Jules Massenet, etc. *Présenté par Le Bureau d'Enseignement de Saranda et Le Centre Culturel des Enfants, en coopération avec la Mairie de Saranda et le soutien de l'Ambassade de France en Albanie.*

MBRËMJE POETIKE "FRËNGJISHTJA ËSHTË NJË SHANS"

Vendi : Salla e Bashkisë Sarandë

Programi : Fragment nga "Sidi" të Pjerr Kornej, montazh poetik nga autorët Eluar, Prever, Bodler, Apoliner, një fragment nga "Harpagoni" i Molierit. Pjesë muzikore të interpretuara në violinë "Karmen" nga George Bizet, "Meditation" nga Jules Masanet, etj. *Organizuar nga Zyra Arsimore e Sarandës dhe Qendra Kulturore e Fëmijëve, në bashkëpunim me Bashkinë Sarandë dhe me mbështetjen e Ambasadës së Francës në Shqipëri.*



TIRANA

09:00

CONFÉRENCES "UN PONT ENTRE DEUX RIVES"

Lieu : Salle Liria, Cité Universitaire

La Faculté des Langues Etrangères de Tirana présente une série d'intervention d'universitaires, dans le cadre de la conférence intitulée : "Pont entre deux rives : La France, l'image de l'Occident sous l'optique des intellectuels albanais" avec pour invité d'honneur M. Luan Rama. *Présenté par le département de français de la Faculté des Langues Etrangères de l'Université de Tirana.*

KONFERENCA "NJË URË MIDIS DY LUMENJVE"

Vendi : Salla Liria, Qyteti Studenti

Fakulteti i Gjuhëve të Huaja në Tiranë prezanton një seri diskutimesh universitare në kuadrin e konferencës së quajtur : "Pont entre deux rives : La France, l'image de l'Occident sous l'optique des intellectuels albanais" me të ftuarin e nderit Z. Luan Rama. *Organizuar nga departamenti i gjuhës frënge në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja të Universitetit të Tiranës*



TIRANA
9:00 - 15:30

CONFÉRENCES SUR LES MÉDIAS

Lieu : Département de Journalisme et de Communication de l'Université de Tirana / Conférence : "Relations internationales et nouvelles technologies de France Télévisions". Série de conférences internationales avec pour intervenant principal M. Eric Schérer, directeur de la prospective et de la stratégie à France Télévisions. *Présenté par le Département de Journalisme et de Communication de l'Université de Tirana.*

KONFERENCË MBI MEDIAT

Vendi : Departamenti i gazetarisë dhe komunikimit i Universitetit të Tiranës / Konferencë : "Marrëdhëniet ndërkombëtare dhe teknologjitë e reja të France Télévisions". Seri konferencash ndërkombëtare me të ftuarin e nderit Z. Eric Schérer, drejtor i prospektivës dhe strategjisë pranë France Télévisions. *Organizuar nga Departamenti i Gazetarisë dhe Komunikimit në Universitetin e Tiranës.*



13:00

GASTRONOMIE

Lieu : au lycée "Asim Vokshi" / Journée gastronomique franco-albanaise.

GASTRONOMI

Vendi : tek gjimnazi "Asim Vokshi" / Dita e gastronomisë franko-shqiptare.

19:00 - 20:30

CONCERT CLASSIQUE

Lieu : Salle de concerts de l'Université des Arts de Tirana
Programme dirigé par le chef d'orchestre français Aurélien Azan Zielinski. Les violonistes Matilda Daiu et Laurent Korcia seront accompagnés par l'Orchestre Philharmonique de la RTSH. Programme: D. Tukiçi, E. Chausson, M. Ravel, J. S. Bach, C. Saint-Saens.



KONCERT KLASIK

Vendi : Salla e koncerteve e Universiteti i Arteve i Tiranës
Program i drejtuar nga shefi francez i orkestrës Aurélien Azan Zielinski. Violinistët Matilsa Daiu dhe Laurent Korcia do të shoqërohen nga Orkestra Filarmonike e RTSH-së. Program: D. Tukiçi, E. Chausson, M. Ravel, J. S. Bach, C. Saint-Saens.



19:00

CINEMA

Lieu : Académie du Film et Multimédia Marubi
Projection du film "Les fiancées" de Pantelis Voulgaris. Présenté à l'initiative de l'Ambassade de Grèce à Tirana, "Les fiancées" à été réalisé en 2003. En 1922, un photographe américain retourne aux Etats-Unis en prenant la mer depuis Smyrne, avec 700 femmes grecques qui partent pour se marier. *Projection en langue grecque sous-titrée en langue française.*



KINEMA

Vendi : Akademia e Filmit dhe Multimedias Merubi
Shfaqja e filmit "Les fiancées" nga Pantelis Voulgaris. Prezantohet falë iniciativës së Ambasadës Greke në Tiranë, "Les fiancées", i realizuar në 2003-in. Më 1922-in një fotograf amerikan kthehet në Amerikë në rrugë detare duke nisur nga Smyrne, me 700 femra greke të cilat nisen për t'u martuar. *Shfaqja e filmit do të jetë në greqisht me titra në frëngjisht.*



TIRANA

20:00

SOIRÉE QUÉBÉCOISE : "TU VEUX-TU UN P'TIT VERRE ?"

Lieu : Tirana Express

Attache ta tuque! À la découverte de la culture québécoise : musique, rencontres et sirop d'érable. Ouvert à tous !

MBRËMJE NGA KEBEKU: "TU VEUX-TU UN P'TIT VERRE ?"

Vendi : Tirana Ekspres

"Attache ta tuque!" Në zbulim të kulturës së Kebekut : muzikë, takime dhe shurup panje. Hyrja e lirë !



VLORA

12:30

SPECTACLE

Lieu : Collège "Jani Minga", Vlora

Spectacle "Le français, c'est moi"

SPEKTAKËL

Vendi : Shkolla "Jani Minga", Vlora

Spektakël "Frëngjishtja, jam unë"



LEZHE

11:00

SPECTACLE

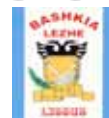
Lieu : collège "Kolin Gjoka"

Chansons, danses et récitations d'auteurs célèbres.

SPEKTAKËL

Vendi : kolegji "Kolin Gjoka"

Këngë, kërcime dhe recitime të autorëve të famshëm francezë.



BERAT

12:00

SPECTACLE EN FRANÇAIS

Lieu : Salle de Medrese

Exposition des bandes dessinées, extraits de la comédie musicale "Roméo et Juliette", chansons, danses. *Présenté par l'école "22 Tetori" de Berat*

SPEKTAKËL NË FRËNGJISHT

Vendi : Salla e Medresesë

Ekspozitë me vizatime, një ekstrakt shkëputur nga shfaqja muzikore

"Romeo dhe Zhuljeta", këngë e valle. *Organizuar nga shkolla "22 Tetori", Berat*



GRAMSH

10:30

SPECTACLE "CONNAÎTRE LA FRANCE"

Lieu : Lycée "Shefqet Guzi"

Poésies, chansons et biographies.

SPEKTAKËL "TË NJOHIM FRANCËN"

Vendi : Gjimnazi "Shefqet Guzi"

Poezi, këngë dhe biografi.



PËRMET

11:00

"FÊTE À LA FRANÇAISE"

Lieu : Collège "Meleq Gosnishti"

Concert festif avec des récitations, chansons, karaoké et danses.

"FESTE NE STILIN FRANCEZ"

Vendi : shkolla "Meleq Gosnishti"

Koncert festiv me recitime, këngë, karaoke, dramatizime e kërcime.



PËRMET

12:00

GASTRONOMIE

Lieu: Lycée "Sami Frashëri"

Préparation des recettes de la cuisine traditionnelle française.

GASTRONOMI

Vendi: Gjimnazi "Sami Frashëri"

Përgatitja e recetave tradicionale të kuzhinës franceze.

SHKODËR

12:30

« SPÉCIAL FRANCOPHONIE »

Lieu: Lycée 28 Novembre

Spectacle et présentation du journal « Spécial Francophonie » réalisé par les élèves du lycée « 28 Novembre »

« SPÉCIAL FRANCOPHONIE »

Vendi: Gjimnazi 28 Nëntori

Spektakël dhe prezantim i gazetës « Spécial Francophonie » e realizuar nga nxënësit e gjimnazit « 28 Nëntori »

17:00

EXPOSITION

Lieu: Alliance Française de Shkodra

Exposition des réalisations des élèves de l'AF autour des dix mots de la francophonie 2015. Distribution des prix aux gagnants.

EKSPOZITË

Vendi: Aleanca Franceze e Shkodrës

Ekspozitë me realizimet e nxënësve të AF Shkodër rreth dhjetë fjalëve të frankofonisë 2015. Shpërndarja e çmimeve për fituesit.

17:00

REPRÉSENTATION THÉÂTRALE

Lieu: Alliance Française

Représentation théâtrale par des élèves de l'Alliance Française de Shkodra.

Présenté par L'Alliance Française de Shkodra

SHFAQJE TEATRALE

Vendi: Aleanca Franceze

Shfaqje teatrale nga nxënësit e Aleancës Franceze Shkodër. Organizuar nga Aleanca Franceze Shkodër

ELBASAN

09:00 - 12:00

EXPOSITION "ALBERT CAMUS"

Lieu: Alliance Française d'Elbasan / Présentée par l'Alliance Française d'Elbasan

EKSPOZITA "ALBERT CAMUS"

Vendi: Aleanca Franceze e Elbasanit / Organizuar nga Aleanca Franceze e Elbasanit



19:00

CONCOURS, KARAOKE

Lieu: Bar Seiko

Soirée de présentation du concours photo-reportage, suivi d'un karaoké.

Présentée par L'Alliance Française d'Elbasan

KONKURS, KARAOKE

Vendi: Bar Seiko

Mbrëmja e prezantimit të konkursit të foto-reportazhit, i pasuar nga një karaoke. Organizuar nga Aleanca Franceze e Elbasanit.



TIRANA

19:00



SOIRÉE DE CLÔTURE

Lieu : Tulla Culture Center

Le Printemps de la Francophonie 2015 se terminera par une soirée de clôture dans une ambiance musicale et poétique à Tulla Culture Center. Au programme : Chansons françaises par **Le groupe "Les revendeurs de mort subite"**, poésies albanaises et françaises coordonnées par Rajmonda Avignon. Nous aurons le plaisir d'accueillir **Le groupe Amália Baraona Trio** qui nous transportera grâce à un répertoire fusionnant classiques français et bossa nova brésilienne.

Soirée réalisée grâce au soutien de La Chambre de Commerce et d'Industrie France-Albanie.

MBRËMJA E MBYLLJES

Vendi : Qendra Kulturore Tulla

Pranvera e Frankofonisë 2015 do të mbyllet me një mbrëmje nën një atmosferë muzikore dhe poetike tek Tulla Culture Center. Programi : Këngë franceze nga grupi **"Les revendeurs de mort subite"**, poezi shqiptare dhe franceze të koordinuara nga Rajmonda Avignon. Do të kemi kënaqësinë të mirëpresim grupin **Amália Baraona Trio**, i cili do të na bëjë të udhëtojmë falë një repertori, që ndërthur klasikët francezë me bossa nova-n braziliane. *Një mbrëmje e realizuar falë mbështetjes së Dhomës së Tregtisë dhe Industrisë Francë-Shqipëri.*



LEZHA

18:00

BERAT

16:00

SOIRÉE KARAOKE / MBRËMJE KARAOKE

Lieu : collège "Kolin Gjoka" / Vendi : shkolla "Kolin Gjoka"

RENDEZ – VOUS "GOÛT ET AMOUR À LA FRANÇAISE"

Lieu : Hôtel "GEGA", Berat

Un après-midi de cuisine française : recettes préparées par les professeurs de français, poésies sur le vin interprétées par des adultes francophones, musique française. *Présenté par l'Alliance Française de Tirana, Antenne de Berat et l'Association des professeurs de français Berat.*

TAKIM GASTRONOMIK "SHIJA DHE DASHURIA À LA FRANÇAISE"

Vendi : Hotel "GEGA", Berat

Një pasdite në kuzhinën franceze : receta të përgatitura nga mësueset e frëngjishtes, poezi mbi verën të interpretuar nga të rriturit, muzikë, bisedë e lirë, muzikë franceze. *Organizuar nga Aleanca Franceze dega Berat dhe nga Shoqata e profesorëve të frëngjishtes Berat.*

SPECTACLE

Lieu : Centre culturel de la Mairie

Spectacle composé d'un vals, la projection d'un film et des chansons en français. *Présenté par Le Lycée "Sami Frashëri", Përmet.*

SPEKTAKËL

Vendi : Qendra kulturore e Bashkisë

Spektakël i kompozuar nga një vals, shfaqja e një filmi dhe këngë franceze. *Organizuar nga gjimnazi "Sami Frashëri", Përmet.*

PËRMET

17:00

KORÇA

10:00 - 13:00

SPECTACLE / SPEKTAKËL

Mini spectacle organisé par chaque classe du collège « Nuci Naci », Korça
Mini spektakle të organizuara nga çdo klasë e shkollës « Nuci Naci », Korçë



CULTURETHÈQUE

PORTALI I RI I KULTURËS FRANCEZE ONLINE

Muzikë, revista, libra, filma,
libra me ilustrime BD, i gjeni në
www.culturetheque.com
Regjistrohuni dhe përfitoni nga më e mira e
kulturës franceze vetëm me disa klikime
nga shtëpia juaj.

LE PRINTEMPS
DE LA
FRANCOPHONIE
EN ALBANIE



IF
INSTITUT
FRANÇAIS

af
Alliance Française
Albania - Shqipëri



CRÉDIT AGRICOLE





Alliance Française
Albanie-Shqipëri

Le réseau des Alliances françaises d'Albanie se compose de quatre établissements culturels situés à Tirana, Elbasan, Korça et Shkodra. Ces Alliances françaises proposent des cours de langue française, des animations pour les jeunes, une médiathèque et des manifestations culturelles.

Des antennes de ces établissements existent également dans plusieurs autres villes, notamment à Pogradec, Durrës, Lezha et Berat. D'autre part deux « Clubs francophones » proposent à Fier et à Vlora des activités des activités culturelles aux francophones et francophiles de ces villes.

Pour des informations sur les cours ou les manifestations culturelles merci de contacter directement les Alliances



Alliance Française
Tirana

Rrjeti i Aleancave Franceze në Shqipëri përbëhet nga katër institucione kulturore të vendosur në Tiranë, Elbasan, Korçë dhe Shkodër. Këto Aleanca Franceze propozojnë mësim të gjuhës frënge, aktivitete animuese për të rinjtë, një mediatekë dhe evenimente kulturore. Degët e këtyre institucioneve ekzistojnë gjithashtu në shumë qytete të tjera, sigurisht në Pogradec, Durrës, Lezhë dhe Berat. Nga ana tjetër « Klubet frankofone » i propozojnë në Fier dhe Vlorë aktivitete kulturore frankofonëve dhe frankofilëve të këtyre qyteteve.



Alliance Française
Elbasan

Alliance Française de Tirana
Rruga e Barrikadave 122, Tiranë
04 222 56 97
068 20 15 900
info@aftirana.org
www.aftirana.org
Drejtör : Z. Dritan Xhelili
Facebook: www.facebook.com/AleancaFrancezeETiranes



Alliance Française
Korça

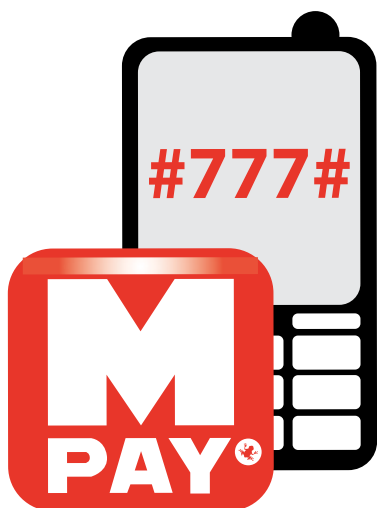
Alliance Française Elbasan
069 40 99 925
af_elbasan@yahoo.fr
Drejtör : Z. Hasim Braja
Facebook: www.facebook.com/aleancafranceze.elbasan?fref=ts



Alliance Française
Shkodra

Alliance Française Korça
08 225 22 47
afkorca@yahoo.fr
Drejtör : Z. Kiço Xhega
Facebook: www.facebook.com/af.korca?fref=ts

Alliance Française Shkodra
068 25 67 500
Hoxhadhur2000@yahoo.it
Drejtore : Znj. Dhurata H0XHA
Facebook: www.facebook.com/aleancafranceze.shkoder



Me shërbimin MPAY

ju mund të kryeni nga celulari juaj:

- Pagesën e faturave si energji elektrike, ujë, telefoni fikse, telefoni celulare
- Rimbushjen e kartave me parapagesë "Top up"
- Pagesë e kartave të Digitalb

Pas regjistrimit në degën e bankës me shërbimin MPAY, duke telefonuar #777# ju mund të vazhdoni më tej me kryerjen e pagesave.

QENDRA E SHËRBIMIT TË CILËSISË

0800 48 48 (pa pagesë)

+355 (0)68 40 12121; +355 (0)69 40 12121;

E Hënë - E Shtunë 09:00 - 19:00

SE BASHKU FORCOJME SHPIRTIN E SKUADRES



**SOCIETE GENERALE
ALBANIA**



Nën projektin pedagogjik të arsimit francez jashtë shtetit dhe në kuadrin e një bashkëpunimi mes Francës dhe Shqipërisë, **Kopështi dhe Shkolla fillore Franceze ofrojnë kurrikula sipas programeve franceze, të mbajtura nga një ekip mësuesish francezë të diplomuar nga Ministria e Arsimit Kombëtar të Francës;** shkolla privilegjon dhe shkëmbimet mes dy kulturave si dhe mësimin e gjuhës shqipe. Shkolla Franceze e Tiranës është e homologuar nga Agjencia për arsimin francez jashtë Francës (AEFE) me vendim të Ministrisë së Edukimit Kombëtar të Francës datë 27.06.2013, hyrë në fuqi me publikimin në Fletoren Zyrtare të datës 14.07.2013. Shkolla Franceze e Tiranës (EFT) është lejuar me Vendimet e Qeverisë Shqiptare Nr 531 dhe 533 të datës 07.08.2012.

Projekti i ndërtuar nga Shoqata jofitimprurëse "Miq të Liceut Francez të Korçës", ka për mision të edukojë fëmijët e të gjitha shtetësive sipas një mënyre funksionimi e cila privilegjon shumëllojshmërinë dhe shkëmbimin e dijeve, në një mjedis multikulturor.



Inscrite dans le projet pédagogique de l'enseignement français à l'étranger et dans le cadre d'une coopération entre la France et l'Albanie, **l'École maternelle et primaire Française offre un cursus conforme aux programmes français, dispensé par une équipe d'enseignants français titulaires de l'Éducation Nationale ;** elle privilégie aussi les échanges biculturels et l'initiation à la langue albanaise. L'EFT est homologuée par l'AEFE (Agence pour l'enseignement français à l'étranger) par arrêté ministériel du 27-6-2013 - paru au Journal officiel de la République française du 14-7-2013. L'EFT est autorisée par décisions du Gouvernement albanais n°531 et n°533 du 07.08.2012.

Ce projet, mis en place par l'Association à but non lucratif "Les Amis du Lycée Français de Korça", a pour mission d'éduquer les enfants de toutes nationalités selon un mode de fonctionnement privilégiant la diversité et l'alternance dans une ambiance multiculturelle.

www.eft-al.org / info@eft-al.org

REMERCIEMENTS

L'Ambassade d'Autriche, L'Ambassade de Croatie, L'Ambassade d'Égypte, L'Ambassade de France, L'Ambassade de Grèce, L'Ambassade du Kosovo, L'Ambassade de Roumanie, L'Ambassade de Serbie et L'Ambassade de Suisse.

Le Ministère de la Culture et Le Ministère des affaires étrangères albanais, Le Ministère des affaires étrangères et du développement international, L'Organisation internationale de la francophonie, L'Agence universitaire de la francophonie, Le Centre d'information de l'Union Européenne à Tirana et à Shkodra, Le Comité national olympique albanais.

L'Alliance Française de Tirana, L'Alliance Française d'Elbasan, L'Alliance Française de Korça, L'Alliance Française de Shkodra et leurs antennes respectives à Durrës, Lezha, Berat, Librazhd et Les Clubs Francophones de Fier et de Vlora.

Les municipalités de Berat, Elbasan, Fier, Gjirokastrë, Gramsh, Koplik, Korça, Lezha, Librazhd, Mamurras, Përmet, Tropoja, Saranda et Shkodra.

La Fondation Alliance Française et L'Institut Français de Paris.
Sponsors principaux : Société Générale Albania, CCI France-Albanie

Partenaires :

Tirana : L'Université des Arts de Tirana, La Cité Universitaire de Tirana, L'Académie du Film et Multimédia Marubi, L'Hôtel Sheraton, Tirana Ekspres, Tulla Culture Center, Le Théâtre Expérimental « Kujtim Spahivogli », Le Théâtre de La Métropole, Le Théâtre des Marionnettes, Zeta Galeri.

Durrës : Le Théâtre « Aleksandër Moisiu », La Galerie « Nikolet Vasia ».

Elbasan : Le bar « Diva », Le Théâtre « Skampa », Le bar « Seiko »

Berat : Le palais de la culture « M. Tutulani », La salle de Medrese, L'Hôtel « Gega »,

Fier : Le Théâtre « Bylis »,

Korça : Le Théâtre « Andon Zako Cajupi »,

Shkodra : Le Théâtre « Migjeni », La Bibliothèque « Marin Barleti »,

Përmet : Le Centre culturel de la mairie de Përmet.

Vlora : Le Théâtre « Petro Marko »

Avec la participation de :

Tirana : L'école française de Tirana – EFT, Le département de français de La Faculté des langues étrangères de L'Université de Tirana, L'Université Beder, Le département de journalisme et de communication de L'Université de Tirana, L'Université polytechnique de Tirana, L'école « Emin Duraku », Le lycée « Sami Frashëri », Le lycée « Asim Vokshi », L'école « Viktor Hygo », Le lycée « Petro Nini Luarasi », Le collège « Naim Frashëri », L'école primaire « Gustav Mayer », Le lycée « Shkolla e Mesme e Bashkuar » Vaqar, **Durrës** : Le lycée « Gjergj Kastrioti », **Elbasan** : L'Ecole de Musique d'Elbasan, L'école « Naim Frashëri », la section bilingue du lycée « Mahmud et Ali Cungu », **Lezha** : Le collège « Kolën Gjoka », **Berat** : Le lycée « B. D. Karbunara », Le collège « Esat Muharemin Minarolli », L'école « Zenel Zeka » Drenovicë, L'école « Shaban Sollaku » Moravë, L'école « A. Hyka » Kutalli, L'école « Halim Tahiri », L'école « 1 maji », L'école « 22 tetori », **Saranda** : Le lycée professionnel « Antoni Athanas », Le Centre Culturel des Enfants de Saranda, **Korça** : Le collège « Sadil Dilka », Le collège « Stavri Themeli », Le lycée linguistique « Faik Konica », Le collège « S. Qirjazi », Le collège « Nefail Rozani », Le lycée « Raqi Qirinxhi », Le collège « Sotir Gura », Le lycée « Ymer Dishnica », Le collège « N. Veqilharxhi », Le collège « Mësonjëtorja e Parë Shqipe », L'Université « Fan Noli », Le collège « Nuci Naci », **Shkodra** : Le département de français de L'Université des langues de Shkodra, Le lycée des langues « Shejnaze Juka », Le lycée « 28 Nëntori », **Vlora** : Le lycée « Ali Demi », Le lycée « Jani Minga », Le collège « Rilindja », **Mamurras** : L'école « Adem Myrta », **Përmet** : Le collège « Meleq Goshnisti », Le lycée « Sami Frashëri », **Gramsh** : Le lycée « Shefqet Guzi », **Tropoja** : Le collège « Besëlidhja e Malësisë », **Koplik** : Le collège « A. Bajraktari »



Créée en Janvier 2012 (comme Club d'Affaires) par sept membres fondateurs, notre Chambre compte déjà près de 60 membres de tous horizons. L'objectif de la CCI France-Albanie est de développer les échanges économiques entre nos deux pays.

Nos membres sont nos partenaires... **Devenir membre, c'est multiplier vos contacts**

E krijuar nga 7 themelues në Janar të vitit 2012 (si Klub Biznesi), Dhoma jonë numëron rreth 60 anëtarë nga të gjitha fushat e biznesit. Objektivi i Dhomës tonë është të zhvillojë marrëdhëniet ekonomike ndërmjet dy vendeve.

Anëtarët tanë janë partënerët tanë... **Të jesh anëtar do të thotë të shumëfishosh kontaktet e tua**

TIRANA
DURRËS
ELBASAN
BERAT
ELBASAN
SHKODRA
LEZHË
POGOREC
KORÇA
PËRMET
GRAMSH
TIRANA
MAMURRAS



PËRMET
TROPOJA
ELBASAN
TIRANA



FIE
VLOKA



SHKODRA
VLOKA



PËRMET
TROPOJA



PËRMET
SARANDA



GJIROKASTË
TIRANA



TIRANA
DURRËS

VLOKA
PËRMET

TROPOJA
ELBASAN



Konsultoni të gjitha aktivitetet në faqet:

www.ambafrance-al.org

www.aftirana.org

 Le Printemps de la Francophonie en Albanie

